



«Beeindruckende Bauten, bestückt mit viel Glas und Metall, lassen unser Metallbauerherz immer wieder höher schlagen.»

René Pellaton  
Redaktor

## Werterhaltung, Wohnkomfort und Handwerk

Es kommt nicht von ungefähr, dass der Bau von Balkonen und all das, was damit zusammenhängt, unserer Branche Jahr für Jahr immer wieder schöne Wertschöpfungsanteile generieren. Das anhaltend tiefe Zinsniveau scheint dafür mitverantwortlich zu sein, dass die Hauseigentümer bereit sind, werterhaltende und wertverbessernde Investitionen zu tätigen. An oberster Stelle im Prioritätenparameter und im Fokus der Energieeffizienz steht verständlicherweise die Sanierung der Gebäudehülle zur Reduktion des Energieverlusts sowie die Anbringung von Fotovoltaik oder thermischen Elementen zur Gewinnung von solaren Energien. Speziell bei Sanierungen von Wohnhäusern wird von den Bauherrschaften die Chance der Veränderung gerne genutzt und zugleich – im Sinne der Erhöhung des Wohnkomforts – ein Balkonanbau realisiert. Dass das Balkonenerlebnis für Nutzer und Hersteller ungetrübt bleibt, gilt es bereits in der Planungsphase gewisse wesentliche Kriterien zu beachten. An dieser Stelle möchte ich gerne auf den Beitrag Seite 26 hinweisen, welcher diese «heiklen Punkte» des

Balkonbaus erläutert und auf mögliche Gefahren aufmerksam macht.

Wenn mutige Bauherrschaften imposante und beeindruckende Wohnbauten, bestückt mit vielen Glas- und Metallelementen, erstellen, so lässt dies unser Metallbauerherz immer wieder höher schlagen. Genau ein solcher unverkennbarer Neubau in Altdorf wird Seite 4 rapportiert. Neben der roten Glasfassade und verschiedensten Metallelementen, ist – so scheint es mir jedenfalls – die Dimensionierung der Ganzglas-Balkongeländer von wegweisender Bedeutung. Die Glasgeländer sind nach «fail-safe» (sicher bei Versagen) dimensioniert. Die entsprechenden Hintergründe zu dieser Art von Dimensionierungsansprüchen erfahren Sie ebenfalls in der erwähnten Reportage.

«Es ist nicht die Art und Weise der Bearbeitung, die für mich im Vordergrund steht, sondern vielmehr das gelungene Endresultat», erklärte der Zürcher Schmied Moritz Häberling, als er mir bei einem Rundgang durch seinen Betrieb zeigte und erklärte, wie er arbeitet. Persönlich beeindruckte mich vor allem der

gelungene Mix von modernem und altem Handwerk, welchen der Unternehmer einsetzt. Die entsprechende Reportage finden Sie Seite 10.

Haben Sie sich auch schon gefragt, wie eigentlich die alten städtischen Gussgeländer aus dem vorletzten Jahrhundert rekonstruiert werden, ohne erkennbar zu machen, dass es sich um eine Nachbildung aus jüngster Zeit handelt?

Oder, wie viel wohl ein Laufmeter eines solchen rekonstruierten Geländers kostet? Dies und vieles mehr über die Kunst dieses – ganz speziellen – Handwerks erfahren Sie in der Reportage Seite 22.

«Dem Körperschall vorbeugen» so lautet die Überschrift des hochkarätigen Beitrags Seite 32 zum Thema Schallschutz. Angefangen bei den relevanten Normen und Richtlinien führt dieser Fachartikel über Eigenheiten des Körperschalls bis hin zu Beispielen, wie die Übertragung von Körperschall verhindert oder zumindest reduziert werden kann.

Viel Spass beim Lesen wünscht Ihnen  
René Pellaton, Redaktor

## Maintien de la valeur, confort et artisanat

Les constructions impressionnantes avec beaucoup de verre et de métal sont la raison de vivre des constructeurs métalliques.

Ce n'est pas le fruit du hasard si la construction de balcons et tout ce qui en découle génère d'année en année une forte valeur ajoutée pour notre branche. Le niveau continuellement bas des taux d'intérêts semble être l'une des raisons qui incite les propriétaires à investir pour maintenir et améliorer leur confort. En tête de la liste des priorités et en ligne avec le rendement énergétique, on trouve bien sûr la remise en état des enveloppes de bâtiments dans l'optique de réduire les pertes d'énergie, ainsi que l'installation de panneaux photovoltaïques ou d'éléments thermiques permettant l'accumulation de l'énergie solaire.

Les maîtres d'ouvrage profitent notamment de la remise en état d'immeubles d'habitation pour apporter quelques modifications et aussi pour construire

des balcons afin d'accroître le confort des occupants.

Pour que la conception d'un balcon soit optimale pour l'utilisateur et le constructeur, certains critères essentiels doivent être respectés dès la phase de planification. À ce sujet, je vous invite à lire l'article de la page 26, qui explique ces « points délicats » de la construction de balcons et attire l'attention sur les risques potentiels.

Les immeubles d'habitation imposants et impressionnants avec de nombreux éléments en verre et en métal réalisés par des maîtres d'ouvrage audacieux sont la raison de vivre des constructeurs métalliques. Une nouvelle construction à Altdorf est ainsi présentée en page 4. Outre la façade en verre rouge et différents éléments en métal, le dimensionnement

des balustrades entièrement vitrées des balcons est selon moi d'une importance primordiale. Les balustrades en verre sont dimensionnées selon la méthode « fail-safe » (protégé en cas de défaut). Vous en apprendrez plus au sujet des exigences relatives à ce type de dimensionnement dans le reportage évoqué.

« Pour moi, ce n'est pas la méthode de réalisation qui prime, mais plutôt le résultat final », m'a expliqué le forgeron zurichois Moritz Häberling en me faisant faire le tour de son entreprise pour me montrer la façon dont il travaille. J'ai notamment été impressionné par le mélange de modernité et d'artisanat d'autrefois utilisés par l'entrepreneur. Vous trouverez le reportage correspondant en page 10.

Vous êtes-vous aussi déjà demandé comment les anciennes balustrades

en fonte bicentenaires situées dans les villes sont reconstruites sans que les gens s'aperçoivent qu'il s'agit d'une copie récente ?

Ou bien quel est le prix de revient par mètre linéaire d'une telle balustrade ? Vous en apprendrez plus sur ce métier unique dans le reportage en page 22.

« Prévenir les bruits de structure » : tel est le titre de l'article détaillé en page 32 sur le thème de l'isolation acoustique. En commençant par les normes et les directives pertinentes, cet article spécialisé aborde les spécificités des bruits de structure et fournit des exemples illustrant la manière de les éviter ou au moins de les réduire.

Bonne lecture !  
René Pellaton, Rédacteur